

ข้อตกลงความร่วมมือแลกเปลี่ยนทางวิชาการ

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

(ประเทศไทย)

และ

มหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศ

(สาธารณรัฐเกาหลี)

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (SRINAKARINWIROT UNIVERSITY) และ  
มหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศ (HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN  
STUDIES) ได้ตกลงร่วมมือแลกเปลี่ยนทางวิชาการ ดังนี้

๑. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒยินดีจัดส่งอาจารย์ผู้ทรงคุณวุฒิตามคำเชิญจากมหาวิทยา  
ลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศ เพื่อทำการสอน วิจัย และเป็นที่ปรึกษาทาง  
วิชาการเกี่ยวกับหลักสูตรการสอนภาษาไทย
๒. มหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศยินดีจัดส่งอาจารย์ผู้ทรงคุณวุฒิตาม  
คำเชิญจากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ เพื่อทำการสอน วิจัย และเป็นที่ปรึกษาทาง  
วิชาการ เกี่ยวกับหลักสูตรการสอนภาษาเกาหลี
๓. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒยินดีรับผู้ช่วยอาจารย์หรือนักศึกษาจากมหาวิทยาลัย  
ฮันกุกภาษา และกิจการต่างประเทศเข้าศึกษาในมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ  
ตามเงื่อนไข ที่ตกลงร่วมกันเป็นกรณี ๆ ไป
๔. มหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศยินดีรับ ผู้ช่วยอาจารย์ หรือนิสิต  
จากมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒเข้าศึกษาในมหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่าง  
ประเทศตามเงื่อนไขที่ตกลงร่วมกันเป็นกรณี ๆ ไป
๕. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒและมหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศยินดี  
แลกเปลี่ยนเอกสารทางวิชาการ และจัดการประชุมสัมมนาเพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์  
ระหว่างอาจารย์และบุคลากรของทั้งสองสถาบัน
๖. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒและมหาวิทยาลัยฮันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศ  
ยินดีให้ความร่วมมือและความช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการอื่น ๆ ตามความ  
เหมาะสม

๓. เนื่องในเกี่ยวกับสวัสดิการหรือประโยชน์พิเศษ เช่น ค่าตอบแทน ค่าเดินทาง และอื่นๆ ให้เป็นไปตามข้อตกลงร่วมกันเป็นกรณี ๆ ไป
๔. ข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้มีผลบังคับใช้นับตั้งแต่วันลงนามในข้อตกลง โดยอธิการบดี ของทั้งสองมหาวิทยาลัย อนึ่ง ข้อตกลงนี้อาจมีการปรับปรุงแก้ไขได้ตามความต้องการ และการเจรจาตกลงร่วมกันของทั้งสองฝ่าย

วันที่ ๑๒ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๔๕

ลงนาม  
  
( ดร. วิรัชัย วิรัเมธีกุล )  
อธิการบดี  
มหาวิทยาลัยศรีนครินทร์วิโรฒ

ลงนาม  
  
( Park Chul )  
อธิการบดี  
มหาวิทยาลัยขันกุกภาษาและกิจการต่างประเทศ

ลงนาม  
  
( ดร. セン ジエン エン )  
พยาน

ลงนาม Dean of External Affairs  
  
( ดร. セン ジエン エン )  
พยาน

## 한국외국어대학교(대한민국)와 시나카린위롯대학교(태국) 간 학문교류협력 협정서

한국외국어대학교(HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES)와 시나카린위롯대학교(SRINAKARINWIROT UNIVERSITY)는 아래와 같이 학문교류 협력에 동의 한다.

1. 시나카린위롯대학교는 학국외국어대학교의 초청이 있을 경우 태국어 교육과 관련된 학문 연구와 강의 그리고 교교 과정에 자문 역을 수행하는데 결격 사유가 없는 교수 요원을 파견할 수 있다.
2. 한국외국어대학교는 시나카린위롯대학교의 초청이 있을 경우 한국어 교육과 관련된 학문 연구와 강의 그리고 교교 과정에 자문 역을 수행하는데 결격 사유가 없는 교수 요원을 파견할 수 있다.
3. 시나카린위롯대학교는 본 학문교류 협정에서 정한 협력 방안에 따라 한국외국어대학교로부터의 조교 혹은 재학생의 시나카린위롯대학교 입학을 수용한다.
4. 한국외국어대학교는 본 학문교류 협정에서 정한 협력 방안에 따라 시나카린위롯대학교로부터의 조교 혹은 재학생의 한국외국어대학교 입학을 수용한다.
5. 시나카린위롯대학교와 한국외국어대학교는 교수들의 축적된 경험을 상호교환하기 위하여 양 대학교에서 발간하는 학술지의 교환 및 학술세미나를 개최한다.

6. 시나카린위롯대학교와 한국외국어대학교는 양 대학교가 인정하는 바에 따라 각 분야에 대한 적절한 협력 및 협조를 한다.
7. 사례금, 항공비 등과 같은 복지 혹은 특별한 경비에 관련된 사항은 각각의 경우에 따라 협의하여 결정한다.
8. 이 협정서는 양 대학의 총장이 서명한 직후부터 효력을 발생한다. 본 협정서는 양 대학의 필요에 따라 상호 협의 한 후 보완 수정할 수 있다.

2006년 12월 15일

한국외국어대학교 총장

(서명)

Dank Chul

(박

철)

시나카린위롯대학교 총장

(서명)

W. Tungcharoen

(Prof. Wirason Tungcharoen)

증인 이재우 총장

(서명)

Soy Eyun Joom

(김성준)

증인

(서명)

C. Pibuleholt

(Assoc. Prof. Chaleosri Pibuleholt)